

# STRANGER THINGS

## DEUTSCHE

### ERSTELLT VON

Matt Duffer | Ross Duffer

### FOLGE 2.04

### "Chapter Four: Will the Wise"

Ein kranker Wille öffnet sich Joyce - mit beunruhigenden Ergebnissen. Während Hopper nach der Wahrheit sucht, entdeckt Eleven eine überraschende Entdeckung.

### GESCHRIEBEN VON:

Paul Dichter

### UNTER DER REGIE VON:

Shawn Levy

### ÜBERTRAGUNG:

27.10.2017

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

## ZEICHEN

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby (credit only)
Paul Reiser	...	Sam Owens
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Aimee Mullins	...	Terry Ives
Chester Rushing	...	Tommy H.
James DuMont	...	Middle-Aged Man
Drew Scheid	...	Sweaty Teen Boy
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
David A MacDonald	...	Flamethrower Soldier

1

00:00:06,006 --> 00:00:10,802  
SCHULE - TEMPO 20  
IN ANWESENHEIT VON KINDERN

2

00:00:24,983 --> 00:00:26,234  
Will!

3

00:00:28,153 --> 00:00:29,029  
Will!

4

00:00:29,112 --> 00:00:30,864  
-Dustin!  
-Mrs. Byers?

5

00:00:30,947 --> 00:00:32,741  
Was ist los? Wo ist Will?

6

00:00:33,992 --> 00:00:34,826  
Sportplatz!

7

00:00:37,829 --> 00:00:40,749  
Will. Ich habe ihn so gefunden!

8

00:00:40,832 --> 00:00:42,500  
Er hat wieder einen Anfall!

9

00:00:43,877 --> 00:00:45,587  
Will!

10

00:00:45,670 --> 00:00:46,588  
Will!

11

00:00:46,671 --> 00:00:49,424  
Schatz, wach auf! Mom ist hier!

12

00:00:50,425 --> 00:00:51,259  
Will.

13

00:00:55,930 --> 00:00:57,515  
Will, wach auf!

14  
00:00:57,599 --> 00:00:58,808  
Hörst du mich?

15  
00:01:02,228 --> 00:01:04,981  
Will, bitte, wach auf.

16  
00:01:05,065 --> 00:01:06,024  
Bitte wach auf!

17  
00:01:08,777 --> 00:01:09,819  
Ich bin's, Mom!

18  
00:01:11,446 --> 00:01:12,489  
Ich bin es!

19  
00:01:18,161 --> 00:01:19,871  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

20  
00:02:07,919 --> 00:02:11,923  
KAPITEL VIER  
WILL DER WEISE

21  
00:02:28,231 --> 00:02:31,985  
Ich fand das krass gruselig.  
Ihr nicht, Jungs?

22  
00:02:32,068 --> 00:02:35,363  
-Zwei Anfälle in zwei Tagen.  
-Es wird schlimmer.

23  
00:02:35,446 --> 00:02:37,115  
Ist das die Wahre Sicht?

24  
00:02:37,198 --> 00:02:38,491  
Was ist Wahre Sicht?

25  
00:02:40,160 --> 00:02:41,369  
Nichts.

26  
00:02:47,292 --> 00:02:48,960  
Ich erinnere mich nicht.

27

00:02:49,961 --> 00:02:51,713  
Du musst es versuchen.

28

00:02:53,381 --> 00:02:57,218  
Ich stand auf dem Feld, und dann...

29

00:02:57,302 --> 00:03:00,847  
...hatte ich einen Filmriss,  
und dann warst du da.

30

00:03:02,182 --> 00:03:05,351  
Will, du musst mir die Wahrheit sagen.

31

00:03:05,935 --> 00:03:07,228  
Das tue ich.

32

00:03:20,366 --> 00:03:24,078  
Diese Gestalt, ich erkannte sie  
auf dem Video von Halloween.

33

00:03:24,162 --> 00:03:26,414  
Dieselbe Gestalt wie deine Zeichnung.

34

00:03:28,166 --> 00:03:31,252  
Deine Anfälle,  
ich denke, Dr. Owens irrt sich.

35

00:03:31,336 --> 00:03:32,670  
Ich denke, sie sind real.

36

00:03:32,754 --> 00:03:35,965  
Aber ich kann nur helfen,  
wenn ich weiß, was los ist.

37

00:03:36,049 --> 00:03:39,010  
Du musst mit mir reden. Bitte.

38

00:03:41,304 --> 00:03:43,514  
Keine Geheimnisse mehr, ok?

39

00:03:46,184 --> 00:03:47,018  
Ok.

40

00:03:47,101 --> 00:03:50,813  
Hast du dieses Ding wieder  
auf dem Feld gesehen?

41

00:03:55,068 --> 00:03:56,069  
Ja.

42

00:03:57,654 --> 00:03:59,697  
Was ist es?

43

00:04:03,409 --> 00:04:04,827  
Ich weiß es nicht.

44

00:04:05,536 --> 00:04:09,082  
Es ist fast mehr ein Gefühl.

45

00:04:09,165 --> 00:04:12,835  
Wie das damals in der Spielhalle?

46

00:04:17,215 --> 00:04:18,341  
Ja.

47

00:04:19,342 --> 00:04:21,344  
Was will es?

48

00:04:24,222 --> 00:04:26,140  
Ich weiß es nicht.

49

00:04:26,849 --> 00:04:29,310  
Es verfolgte mich und...

50

00:04:29,394 --> 00:04:30,395  
Hau ab!

51

00:04:30,478 --> 00:04:34,732  
Ich probierte alles.  
Und ich versuchte, es zu verjagen.

52

00:04:35,775 --> 00:04:37,443  
Aber es packte mich, Mom.

53

00:04:37,527 --> 00:04:38,736  
Was bedeutet das?

54

00:04:39,362 --> 00:04:42,323  
Ich spürte es überall.

55

00:04:43,199 --> 00:04:44,200  
Überall.

56

00:04:45,034 --> 00:04:47,078  
Und ich spüre es immer noch.

57

00:04:47,912 --> 00:04:50,665  
Ich will, dass es aufhört.

58

00:04:50,748 --> 00:04:52,166  
Ganz ruhig.

59

00:04:53,293 --> 00:04:54,210  
Alles wird gut.

60

00:04:54,294 --> 00:04:56,170  
Pass auf, jetzt sieh mich an.

61

00:04:56,754 --> 00:05:01,217  
Ich lasse nicht zu,  
dass dir je wieder etwas Böses passiert.

62

00:05:02,260 --> 00:05:06,097  
Was immer in dir los ist,  
das kriegen wir hin. Ich kriege es hin.

63

00:05:06,973 --> 00:05:09,309  
Das verspreche ich. Ich bin hier.

64

00:05:51,642 --> 00:05:55,021  
"Freunde lügen nicht."  
Lautet so nicht dein blödes Motto?

65

00:05:55,104 --> 00:05:57,815  
Hey! Bleib hier!

66

00:06:00,985 --> 00:06:03,446  
Wohin führte dich dein kleiner Ausflug?

67

00:06:04,197 --> 00:06:05,156  
Wohin?

68

00:06:07,158 --> 00:06:08,743  
Hast du Mike aufgesucht?

69

00:06:09,452 --> 00:06:10,661  
Er hat mich nicht gesehen.

70

00:06:10,745 --> 00:06:15,208  
Nun ja, die Mutter und ihre Tochter schon,  
und sie riefen die Bullen.

71

00:06:15,291 --> 00:06:18,503  
Hat dich noch jemand gesehen?

72

00:06:18,586 --> 00:06:20,421  
Irgendwer?

73

00:06:20,505 --> 00:06:22,256  
Los, denk nach!

74

00:06:22,340 --> 00:06:24,425  
Niemand hat mich gesehen!

75

00:06:25,718 --> 00:06:27,387  
Du brachtest uns in Gefahr.

76

00:06:28,221 --> 00:06:29,764  
Das ist dir bewusst, oder?

77

00:06:29,847 --> 00:06:31,974  
Du hast versprochen...

78



00:06:33,726 --> 00:06:35,019  
Ich dürfte gehen!

79

00:06:35,103 --> 00:06:36,771  
Und ich bin immer noch hier!

80

00:06:37,563 --> 00:06:39,023  
Nichts passiert!

81

00:06:39,107 --> 00:06:42,443  
Ja! Nichts passiert, und du bist sicher!

82

00:06:45,196 --> 00:06:46,406  
Du lügst!

83

00:06:46,489 --> 00:06:50,368  
Ich lüge nicht!  
Du bekommst Schutz, Essen und Erziehung!

84

00:06:50,451 --> 00:06:54,831  
Und ich verlange nur,  
dass du drei einfache Regeln befolgst!

85

00:06:54,914 --> 00:06:56,999  
Drei Regeln. Und weißt du was?

86

00:06:58,251 --> 00:07:00,211  
Nicht einmal das kannst du!

87

00:07:06,134 --> 00:07:07,135  
Du hast Hausarrest.

88

00:07:08,344 --> 00:07:09,637  
Weißt du, was das heißt?

89

00:07:10,346 --> 00:07:12,432  
Keine Waffeln...

90

00:07:15,435 --> 00:07:18,146  
Und eine Woche kein Fernseher.

91

00:07:24,610 --> 00:07:26,779  
Ok, lass das. Hör auf.

92  
00:07:30,908 --> 00:07:31,909  
Ok.

93  
00:07:31,993 --> 00:07:33,578  
Zwei Wochen.

94  
00:07:35,037 --> 00:07:36,289  
Hör auf damit!

95  
00:07:37,748 --> 00:07:39,876  
-Ein Monat!  
-Nein!

96  
00:07:41,627 --> 00:07:43,087  
Nun, Glückwunsch.

97  
00:07:43,171 --> 00:07:48,217  
Aus einem Monat wurde soeben  
ewiges Fernsehverbot!

98  
00:07:48,301 --> 00:07:53,264  
Nein!

99  
00:07:53,347 --> 00:07:57,894  
Du musst lernen,  
dass dein Handeln Konsequenzen hat.

100  
00:07:57,977 --> 00:07:59,937  
Du bist wie Papa!

101  
00:08:00,021 --> 00:08:01,230  
Wirklich?

102  
00:08:01,772 --> 00:08:04,025  
Ich bin wie dieser psychotische Arsch?

103  
00:08:04,817 --> 00:08:07,153  
Ok. Willst du zurück ins Labor?

104

00:08:07,945 --> 00:08:09,614  
Ein Anruf genügt.

105

00:08:09,697 --> 00:08:13,075  
-Ich hasse dich.  
-Ich finde dich auch nicht so toll.

106

00:08:13,159 --> 00:08:15,119  
Warum? Weil du eine Göre bist.

107

00:08:15,203 --> 00:08:16,454  
Weißt du, was das ist?

108

00:08:16,537 --> 00:08:19,582  
Das ist heute dein Wort des Tages, ok?  
Göre.

109

00:08:19,665 --> 00:08:22,710  
Schlag es doch nach. G-Ö-R-E.

110

00:08:22,793 --> 00:08:23,794  
Göre.

111

00:08:27,340 --> 00:08:30,301  
Hey! Was zum Teufel ist mit dir?

112

00:08:33,012 --> 00:08:33,846  
Hey!

113

00:08:34,847 --> 00:08:36,140  
Hey!

114

00:08:36,974 --> 00:08:38,392  
Hey!

115

00:08:40,311 --> 00:08:42,021  
Mach die Tür auf!

116

00:08:42,104 --> 00:08:44,023  
Mach die verdammte Tür auf!

117  
00:08:44,106 --> 00:08:45,733  
Du willst raus in die Welt?

118  
00:08:45,816 --> 00:08:47,401  
Dann werd endlich erwachsen!

119  
00:08:47,485 --> 00:08:49,278  
Werd erwachsen, verdammt!

120  
00:09:13,928 --> 00:09:14,762  
Mom?

121  
00:09:17,348 --> 00:09:18,182  
Will?

122  
00:09:22,144 --> 00:09:23,396  
Hallo?

123  
00:10:01,976 --> 00:10:03,644  
Magst du die Trauben, Holly?

124  
00:10:04,770 --> 00:10:07,773  
Mom, ich möchte heute Abend  
bei Stacey übernachten.

125  
00:10:07,857 --> 00:10:12,278  
Wir machen einen Mädelsabend.  
Liebesfilme, Maniküre, Tratsch...

126  
00:10:12,361 --> 00:10:14,196  
Klar. Hört sich gut an.

127  
00:10:16,365 --> 00:10:17,366  
Toast?

128  
00:10:27,835 --> 00:10:28,669  
Hey.

129  
00:10:29,378 --> 00:10:30,296  
Hey.

130  
00:10:32,423 --> 00:10:33,799  
Hast du deine Mom gesehen?

131  
00:10:33,883 --> 00:10:36,636  
Nein, sie schlief.  
Aber ich legte einen Zettel hin.

132  
00:10:39,555 --> 00:10:41,307  
Du musst das nicht tun.

133  
00:10:41,974 --> 00:10:43,184  
Hör auf damit.

134  
00:10:54,695 --> 00:10:58,491  
-Polizei Hawkins.  
-Flo, hier ist noch mal Joyce.

135  
00:10:58,574 --> 00:11:00,576  
Hi, Joyce.  
Ich hinterließ Ihre Nachricht...

136  
00:11:00,660 --> 00:11:02,370  
-Er ist immer noch nicht da?  
-Nein...

137  
00:11:02,453 --> 00:11:05,122  
Erhielt er die gestrigen Nachrichten?

138  
00:11:05,206 --> 00:11:08,668  
-Ja, Sie könnten...  
-Nein, ich brauche Hopper.

139  
00:11:08,751 --> 00:11:13,172  
Er soll mich sofort anrufen,  
wenn er kommt. Bitte.

140  
00:11:13,255 --> 00:11:14,965  
-Danke.  
-Tschüss.

141  
00:11:19,303 --> 00:11:22,556  
Hey. Wie fühlst du dich, Schlafmütze?

142

00:11:22,640 --> 00:11:24,058

Etwas besser?

143

00:11:24,141 --> 00:11:26,394

Genauso wie gestern Abend? Komisch?

144

00:11:26,477 --> 00:11:27,561

Ja.

145

00:11:27,645 --> 00:11:28,771

Ok.

146

00:11:36,445 --> 00:11:38,072

Ok, mal sehen.

147

00:11:39,907 --> 00:11:41,826

35 °C

148

00:11:45,830 --> 00:11:46,789

Habe ich Fieber?

149

00:11:46,872 --> 00:11:51,043

Nein. Es ist eher zu niedrig.

150

00:11:51,127 --> 00:11:52,420

Ist dir kalt?

151

00:11:52,503 --> 00:11:56,132

Nein. Ich bin nur etwas benebelt.

152

00:11:56,215 --> 00:11:58,634

Als ob ich noch nicht richtig wach wäre.

153

00:12:00,469 --> 00:12:02,012

Kein Arzt, du hast es versprochen.

154

00:12:02,096 --> 00:12:04,056

Ich meinte es auch so. Kein Arzt.

155

00:12:04,724 --> 00:12:07,143  
Weißt du was? Ich lasse dir ein Bad ein.

156  
00:12:07,226 --> 00:12:09,895  
Das wärmt dich,  
dann fühlst du dich besser.

157  
00:12:09,979 --> 00:12:12,022  
Wie klingt das? Ok.

158  
00:12:27,329 --> 00:12:28,748  
Morgen, Dart.

159  
00:12:29,540 --> 00:12:31,417  
Hier kommt dein Frühstück.

160  
00:12:31,500 --> 00:12:32,877  
Dein Lieblingsessen.

161  
00:12:36,672 --> 00:12:40,176  
Ich muss zur Schule,  
komme aber bald zurück. Ok?

162  
00:13:00,321 --> 00:13:02,531  
Zier dich nicht so und mach endlich!

163  
00:13:02,615 --> 00:13:05,075  
Das ist so eklig. Ist das echt notwendig?

164  
00:13:07,703 --> 00:13:08,913  
Was ist los?

165  
00:13:08,996 --> 00:13:11,123  
Was glaubst du? Wir suchen Dart.

166  
00:13:11,749 --> 00:13:12,750  
Meine Güte!

167  
00:13:15,795 --> 00:13:17,379  
Sieh an, sieh an.

168

00:13:17,463 --> 00:13:19,757  
Endlich tauchst du auch mal auf.

169  
00:13:19,840 --> 00:13:22,676  
Nachdem ich die Arschkarte zog.  
Wie praktisch.

170  
00:13:23,344 --> 00:13:24,678  
Du stinkst!

171  
00:13:28,390 --> 00:13:29,391  
Hi, Max.

172  
00:13:30,059 --> 00:13:30,893  
Hi.

173  
00:13:32,728 --> 00:13:34,688  
-Wo ist Will?  
-Der kommt schon.

174  
00:13:34,772 --> 00:13:36,565  
Willst du nur blöd rumstehen?

175  
00:13:36,899 --> 00:13:38,901  
Oder hilfst du?

176  
00:13:43,280 --> 00:13:47,201  
Alle Lebewesen, von komplexen Säugetieren  
bis zu Einzellern,

177  
00:13:47,284 --> 00:13:48,828  
reagieren instinktiv auf Gefahr.

178  
00:13:49,495 --> 00:13:52,873  
Setzt man Bakterien einer giftigen  
Chemikalie aus, flüchten sie.

179  
00:13:52,957 --> 00:13:55,626  
Oder sie wenden  
einen anderen Abwehrmechanismus an.

180  
00:13:57,336 --> 00:13:59,046



Wir ähneln uns enorm.

181

00:14:01,090 --> 00:14:04,510  
Wenn Gefahr droht, pochen unsere Herzen.

182

00:14:09,723 --> 00:14:11,725  
Unsere Hände schwitzen.

183

00:14:14,770 --> 00:14:20,067  
Dies sind die Signale des physischen  
und emotionalen Zustandes namens...

184

00:14:21,402 --> 00:14:22,528  
...Furcht.

185

00:14:27,867 --> 00:14:29,076  
Hey, hier ist Jim.

186

00:14:29,159 --> 00:14:32,162  
Wahrscheinlich tue ich gerade  
etwas Tolles...

187

00:14:33,038 --> 00:14:34,206  
Mom.

188

00:14:34,290 --> 00:14:36,000  
Ja, Schatz, was ist?

189

00:14:36,083 --> 00:14:37,334  
Es ist zu heiß.

190

00:14:46,135 --> 00:14:48,637  
Ich kann es abkühlen, Baby,

191

00:14:48,721 --> 00:14:50,931  
-aber deine Temperatur muss hoch.  
-Nein.

192

00:14:52,725 --> 00:14:53,726  
Was?

193

00:14:55,477 --> 00:14:56,770  
Er mag es kalt.

194

00:15:22,838 --> 00:15:24,298  
Hey, Kleine.

195

00:15:31,597 --> 00:15:32,806  
Hör zu...

196

00:15:34,642 --> 00:15:36,727  
...wegen gestern Abend, ich...

197

00:15:42,900 --> 00:15:45,069  
Das Haus wird aufgeräumt,

198

00:15:45,152 --> 00:15:47,363  
dann repariere ich  
vielleicht den Fernseher.

199

00:15:47,446 --> 00:15:48,656  
Hast du verstanden?

200

00:15:56,956 --> 00:16:03,921  
Bitte melden, Hop.

201

00:16:04,922 --> 00:16:07,508  
Ja, ich bin schon unterwegs,

202

00:16:07,591 --> 00:16:10,344  
und ja, ich weiß, wie spät es ist.

203

00:16:11,095 --> 00:16:14,848  
Joyce Byers rief heute Morgen  
schon acht Mal an.

204

00:16:14,932 --> 00:16:16,475  
Acht Mal.

205

00:16:16,558 --> 00:16:19,895  
Bitte kümmern Sie sich darum,  
meinetwillen!

206

00:16:25,150 --> 00:16:28,737  
Los. Wirf rüber. Raum öffnen!

207

00:16:30,155 --> 00:16:33,200  
Ok!

208

00:16:33,283 --> 00:16:35,661  
König Steve, allerseits.

209

00:16:35,744 --> 00:16:37,579  
Schön. Du spielst heute aggressiv.

210

00:16:37,663 --> 00:16:39,331  
Hältst du mal die Fresse? Los!

211

00:16:40,082 --> 00:16:43,293  
Hast du Schiss, der Coach setzt dich  
auf die Bank wegen mir?

212

00:16:52,344 --> 00:16:53,637  
Du hast dich bewegt.

213

00:16:53,721 --> 00:16:56,974  
Nächstes Mal mach eine Schwalbe.

214

00:17:08,110 --> 00:17:10,070  
Mach dir keinen Kopf, Harrington.

215

00:17:10,154 --> 00:17:11,864  
Heute ist nicht dein Tag.

216

00:17:11,947 --> 00:17:13,949  
Ja. Nicht deine Woche.

217

00:17:14,992 --> 00:17:18,370  
Kaum ist Schluss mit der Prinzessin,  
hat sie schon den Bruder vom Freak.

218

00:17:20,080 --> 00:17:23,417  
Scheiße. Du weißt es nicht.

219

00:17:24,168 --> 00:17:27,588  
Beide schwänzten gestern  
und kreuzten bis jetzt nicht auf.

220

00:17:27,671 --> 00:17:30,632  
Aber bestimmt nur ein Zufall, was?

221

00:17:33,844 --> 00:17:35,596  
Nimm es dir nicht zu Herzen.

222

00:17:36,472 --> 00:17:38,974  
Ein hübscher Kerl wie du  
muss sich keine Sorgen machen.

223

00:17:39,558 --> 00:17:41,518  
Es gibt noch viele Bräute.

224

00:17:43,645 --> 00:17:44,980  
Richtig?

225

00:17:48,776 --> 00:17:50,402  
Ich lasse dir welche übrig.

226

00:18:04,625 --> 00:18:06,085  
Es ist Viertel nach.

227

00:18:06,168 --> 00:18:07,711  
Ja, ich weiß.

228

00:18:08,796 --> 00:18:10,422  
Gib ihm etwas Zeit.

229

00:18:14,718 --> 00:18:16,386  
Dieser Typ. Da drüben.

230

00:18:17,096 --> 00:18:20,766  
-Was?  
-Er führte Selbstgespräche.

231

00:18:33,153 --> 00:18:39,409  
Dreht euch nicht um,

der Plumpsack geht um...

232

00:18:46,500 --> 00:18:49,044  
Wer sich umdreht oder lacht...

233

00:18:54,091 --> 00:18:57,719  
Kriegt den Buckel voll gemacht...

234

00:19:05,185 --> 00:19:06,645  
Komm mit!

235

00:19:06,728 --> 00:19:08,188  
Wir sollten gehen.

236

00:19:38,010 --> 00:19:41,430  
Ärger mit dem Auto, Miss?  
Ich kann euch mitnehmen.

237

00:19:43,599 --> 00:19:44,683  
Jonathan.

238

00:19:53,609 --> 00:19:55,694  
Wollt ihr wirklich nicht mitfahren?

239

00:20:17,674 --> 00:20:18,800  
Hallo?

240

00:20:18,884 --> 00:20:20,344  
Lass sie offen.

241

00:20:22,512 --> 00:20:23,805  
Wo warst du?

242

00:20:23,889 --> 00:20:27,226  
Verschlafen. Was ist hier los?  
Es ist bitterkalt.

243

00:20:31,980 --> 00:20:33,899  
Hey! Klopf, klopf.

244

00:20:35,776 --> 00:20:37,361

Wir haben Besuch.

245

00:20:43,200 --> 00:20:45,160  
Dieses Ding, dieses Schattending.

246

00:20:45,244 --> 00:20:47,996  
Du sagtest, es mag es so.  
Es mag die Kälte?

247

00:20:48,997 --> 00:20:49,998  
Ja.

248

00:20:51,124 --> 00:20:52,251  
Woher weißt du das?

249

00:20:53,252 --> 00:20:55,003  
Ich weiß es halt.

250

00:20:59,716 --> 00:21:00,717  
Redet es mit dir?

251

00:21:01,510 --> 00:21:03,220  
Nein. Es ist so...

252

00:21:03,303 --> 00:21:04,972  
Ich muss nicht denken.

253

00:21:05,055 --> 00:21:06,765  
Ich weiß jetzt einfach Dinge.

254

00:21:07,391 --> 00:21:09,434  
Dinge, die ich zuvor nicht wusste.

255

00:21:14,773 --> 00:21:16,233  
Und...

256

00:21:17,276 --> 00:21:18,402  
...was weißt du noch?

257

00:21:19,945 --> 00:21:21,655  
Es ist schwer zu erklären.

258

00:21:21,738 --> 00:21:25,200  
Wie alte Erinnerungen  
in meinem Hinterkopf,

259

00:21:25,284 --> 00:21:28,537  
nur sind es nicht meine Erinnerungen.

260

00:21:29,579 --> 00:21:30,414  
Ok.

261

00:21:31,832 --> 00:21:35,043  
Ich glaube, es sind überhaupt  
keine alten Erinnerungen. Sie sind...

262

00:21:36,003 --> 00:21:39,548  
...sie sind Jetzt-Erinnerungen,  
die alle gleichzeitig passieren.

263

00:21:39,631 --> 00:21:41,883  
Kannst du  
die Jetzt-Erinnerungen beschreiben?

264

00:21:45,887 --> 00:21:48,473  
Ich weiß nicht. Schwer zu erklären.

265

00:21:48,557 --> 00:21:51,601  
Ich weiß, es ist schwierig,  
aber könntest du... Versuchen?

266

00:21:51,685 --> 00:21:53,353  
Für uns?

267

00:21:55,689 --> 00:21:56,898  
Es ist so, als...

268

00:21:57,858 --> 00:22:01,028  
Sie wachsen und verbreiten sich...

269

00:22:02,362 --> 00:22:03,363  
...töten.

270  
00:22:03,989 --> 00:22:05,907  
Die Erinnerungen?

271  
00:22:05,991 --> 00:22:07,659  
Ich weiß es nicht.

272  
00:22:11,038 --> 00:22:13,874  
-Tut mir leid.  
-Nein. Alles ok, Schatz.

273  
00:22:16,335 --> 00:22:19,546  
Will der Weise

274  
00:22:20,422 --> 00:22:22,466  
Hey, Süßer...

275  
00:22:23,508 --> 00:22:25,719  
...kannst du es ohne Worte erklären?

276  
00:22:51,787 --> 00:22:54,664  
Hey, hier bei den Byers.  
Leider sind wir...

277  
00:22:57,751 --> 00:22:58,752  
Gibt es was?

278  
00:22:58,835 --> 00:23:02,506  
Wir müssen reden. AV-Raum. Sofort.

279  
00:23:04,883 --> 00:23:05,884  
Nur Mitglieder.

280  
00:23:07,052 --> 00:23:08,053  
Komm schon, Mike.

281  
00:23:08,136 --> 00:23:09,846  
Nein. Keine Diskussion.

282  
00:23:11,098 --> 00:23:12,808  
-Sorry, Max.  
-Tut mir leid.



283

00:23:17,604 --> 00:23:19,523  
AV-RAUM

284

00:23:19,606 --> 00:23:21,358  
Will wollte es keinem erzählen,

285

00:23:21,441 --> 00:23:24,945  
aber an Halloween sah er  
einen Schatten im Himmel.

286

00:23:25,612 --> 00:23:26,863  
Einen Schatten?

287

00:23:26,947 --> 00:23:28,573  
Was für einen Schatten?

288

00:23:28,657 --> 00:23:30,534  
Keine Ahnung. Aber er machte ihm Angst.

289

00:23:31,118 --> 00:23:33,161  
Wenn Will die Wahre Sicht besitzt...

290

00:23:33,245 --> 00:23:37,541  
Wenn er die andere Seite sehen kann,  
sah er vielleicht gestern den Schatten.

291

00:23:38,375 --> 00:23:41,086  
-Und war deshalb wie erstarrt?  
-Vielleicht.

292

00:23:41,169 --> 00:23:42,170  
Kann er ihm wehtun?

293

00:23:42,254 --> 00:23:45,006  
Wenn das Schattending  
nicht aus unserer Welt ist...

294

00:23:45,090 --> 00:23:46,550  
Ich bin unsicher. Dustin?

295

00:23:46,633 --> 00:23:50,137  
Von einer anderen Ebene aus kann man  
mit der materiellen nicht interagieren.

296  
00:23:50,220 --> 00:23:52,305  
Theoretisch kann der Schatten ihm nichts.

297  
00:23:52,389 --> 00:23:54,015  
Falls das gerade passiert.

298  
00:23:54,099 --> 00:23:56,685  
Das ist nicht D&D, sondern die Realität.

299  
00:23:56,768 --> 00:23:57,769  
Was jetzt?

300  
00:23:57,853 --> 00:23:59,563  
Wir forschen mehr nach.

301  
00:23:59,646 --> 00:24:03,525  
Ich gehe zu Will und sehe,  
was los ist. Ihr sucht weiter Dart.

302  
00:24:03,608 --> 00:24:06,945  
-Was hat er damit zu tun?  
-Will hörte ihn auf der anderen Seite.

303  
00:24:07,028 --> 00:24:10,449  
Ich weiß nicht wie,  
aber er ist in all das verwickelt.

304  
00:24:10,532 --> 00:24:11,616  
Das muss so sein.

305  
00:24:12,159 --> 00:24:14,786  
Finden wir Dart,  
haben wir vielleicht die Lösung.

306  
00:24:15,829 --> 00:24:17,205  
Und können Will helfen.

307  
00:25:35,617 --> 00:25:37,285

LABOR

308

00:26:14,030 --> 00:26:16,700  
Hey, Arschlöcher!

309

00:26:17,284 --> 00:26:18,827  
Lasst uns raus!

310

00:26:22,872 --> 00:26:24,833  
Nicht so angenehm hier, oder?

311

00:26:24,916 --> 00:26:29,129  
Tut mir leid.  
Gastfreundschaft ist nicht unsere Stärke.

312

00:26:29,212 --> 00:26:31,131  
Wissenschaftler halt.

313

00:26:34,342 --> 00:26:36,303  
Ja. Ok.

314

00:26:37,971 --> 00:26:39,347  
Kleiner Spaziergang?

315

00:26:42,100 --> 00:26:43,643  
Folgen Sie mir.

316

00:26:44,728 --> 00:26:48,064  
"Wissenschaftler machten  
reichlich Fehler jeglicher Art."

317

00:26:48,148 --> 00:26:49,649  
George Sartons Worte.

318

00:26:49,733 --> 00:26:52,569  
Kennen Sie George Sarton? Auch egal.

319

00:26:52,652 --> 00:26:55,113  
Fakt ist: Es wurden Fehler gemacht. Ja.

320

00:26:55,196 --> 00:26:56,406

-Fehler?

-Ja.

321

00:26:56,489 --> 00:26:57,699  
Sie töteten Barbara.

322

00:26:57,782 --> 00:27:01,620  
Reichlich Fehler, aber die Männer,  
die diese Fehler machten,

323

00:27:01,703 --> 00:27:05,624  
die Verantwortlichen für das  
mit Ihrem Bruder und Miss Hollands Tod,

324

00:27:05,707 --> 00:27:08,543  
sie sind weg. Und wohl oder übel

325

00:27:08,627 --> 00:27:10,587  
bin ich der Depp,  
der alles ausbügeln soll.

326

00:27:10,670 --> 00:27:13,840  
Aber das schaffe ich nicht  
ohne Ihre Hilfe.

327

00:27:13,923 --> 00:27:15,550  
Wir sollen also schweigen?

328

00:27:16,301 --> 00:27:18,887  
Harte Nuss. Sind Sie schon lange zusammen?

329

00:27:18,970 --> 00:27:21,765  
-Wir sind nicht zusammen.  
-Wollen Sie sehen, wieso sie starb?

330

00:27:24,809 --> 00:27:28,355  
Teddy, du hast heute Publikum.  
Hoffentlich ist das ok.

331

00:27:28,438 --> 00:27:29,522  
Je mehr, desto besser.

332

00:27:33,234 --> 00:27:35,445  
Ich nenne es einen Riesenfehler.

333  
00:27:35,528 --> 00:27:37,030  
Was meinen Sie?

334  
00:27:40,075 --> 00:27:45,497  
Die Sache ist die:  
Wir können den Fehler nicht auslöschen...

335  
00:27:45,580 --> 00:27:47,999  
...aber die Ausbreitung eindämmen.

336  
00:27:48,583 --> 00:27:51,086  
Als würde man Unkraut ausreißen.

337  
00:27:51,711 --> 00:27:55,298  
Aber stellen wir uns vor,  
ein anderes Land,

338  
00:27:55,382 --> 00:27:58,843  
nehmen wir die Sowjets...  
Wenn sie von unserem Fehler erführen...

339  
00:27:59,678 --> 00:28:02,097  
...würden sie es als Fehler betrachten?

340  
00:28:03,598 --> 00:28:05,433  
Was, wenn sie es reproduzieren?

341  
00:28:12,190 --> 00:28:14,776  
Je mehr Aufmerksamkeit wir erregen,

342  
00:28:14,859 --> 00:28:17,237  
je mehr Leute wie die Hollands  
die Wahrheit kennen,

343  
00:28:17,320 --> 00:28:19,614  
desto wahrscheinlicher  
wird dieses Szenario.

344  
00:28:21,199 --> 00:28:24,285

Daher darf die Wahrheit  
sich nicht verbreiten.

345

00:28:24,369 --> 00:28:26,329  
Genauso wie dieses Unkraut dort.

346

00:28:28,873 --> 00:28:30,750  
Mit allen erdenklichen Mitteln.

347

00:28:36,131 --> 00:28:40,009  
Ich denke, jetzt ist alles klar, oder?

348

00:29:02,907 --> 00:29:05,452  
Das ist wieder identisch.

349

00:29:05,535 --> 00:29:08,788  
Absolut nichts. Nur Gekritzel.

350

00:29:09,622 --> 00:29:10,623  
Warte.

351

00:29:11,875 --> 00:29:12,959  
-Was?  
-Warte.

352

00:29:13,042 --> 00:29:16,379  
-Warte. Diese schwarzen Linien, ja?  
-Was?

353

00:29:17,547 --> 00:29:19,174  
Sie lassen sich verbinden.

354

00:29:22,302 --> 00:29:24,137  
Sie verbinden sich.

355

00:30:14,771 --> 00:30:16,564  
Erkennst du irgendetwas?

356

00:30:16,648 --> 00:30:17,649  
Nein.

357

00:30:18,233 --> 00:30:21,611  
Ist das ein Labyrinth oder eine Straße?

358

00:30:22,153 --> 00:30:26,908  
All die Gabelungen und Verzweigungen,  
wie ein Blitz.

359

00:30:26,991 --> 00:30:28,159  
Ist das ein Sturm?

360

00:30:28,243 --> 00:30:31,788  
Nein, der Sturm, den er zeichnete,  
war völlig anders. Er benutzte Rot.

361

00:30:31,871 --> 00:30:36,000  
Und das alles ist blau  
und in diesem seltsamen Erdton.

362

00:30:37,293 --> 00:30:38,795  
Vielleicht Wurzeln.

363

00:30:38,878 --> 00:30:41,422  
Er sagte doch,  
es würde sich ausbreiten und...

364

00:30:41,506 --> 00:30:42,882  
Töten.

365

00:30:42,966 --> 00:30:44,551  
Sie würden töten.

366

00:30:46,761 --> 00:30:47,887  
Schlingpflanzen.

367

00:30:54,602 --> 00:30:56,271  
Er zeichnet Schlingpflanzen.

368

00:30:59,315 --> 00:31:03,319  
Hey, Max. Hast du Dustin gesehen?  
Wir wollten uns nach der Schule treffen.

369

00:31:05,113 --> 00:31:06,197

Max.

370

00:31:07,198 --> 00:31:10,702  
Hey, wohin gehst du?  
Komm, wir müssen Dart suchen.

371

00:31:10,785 --> 00:31:12,161  
Viel Glück dabei.

372

00:31:14,998 --> 00:31:16,332  
Was hast du denn?

373

00:31:16,416 --> 00:31:18,251  
Was habt ihr denn?

374

00:31:18,918 --> 00:31:22,338  
-Ich verstehe nicht.  
-Nein! Ich verstehe nicht!

375

00:31:22,422 --> 00:31:24,215  
Erst bin ich eure Freundin,

376

00:31:24,299 --> 00:31:25,842  
aber ihr behandelt mich wie Dreck!

377

00:31:25,925 --> 00:31:27,635  
-Das stimmt nicht!  
-Doch!

378

00:31:27,719 --> 00:31:29,012  
Ihr verschwindet im AV-Club

379

00:31:29,095 --> 00:31:31,389  
und habt Geheimnisse wie im Kindergarten.

380

00:31:31,472 --> 00:31:33,892  
Ich dachte, ihr wolltet mich dabei haben.

381

00:31:33,975 --> 00:31:36,394  
-Ja. Aber das...  
-Aber was?



382  
00:31:37,520 --> 00:31:39,564  
Es gibt Sachen,

383  
00:31:39,647 --> 00:31:42,066  
die wir dir zu deinem Schutz  
nicht sagen können.

384  
00:31:42,150 --> 00:31:43,860  
-Zu meinem Schutz?  
-Ja!

385  
00:31:43,943 --> 00:31:47,280  
-Weil ich ein Mädchen bin?  
-Was? Nein!

386  
00:31:47,363 --> 00:31:49,157  
Hattet ihr Geheimnisse vor Elfi?

387  
00:31:50,909 --> 00:31:52,160  
Woher weißt du von Elfi?

388  
00:31:52,243 --> 00:31:53,578  
Und?

389  
00:31:53,661 --> 00:31:55,872  
Das war anders. Glaub mir. Ok?

390  
00:31:55,955 --> 00:31:57,957  
Das war total anders.

391  
00:31:58,041 --> 00:32:00,460  
Ok. Weißt du was? Vergiss es.

392  
00:32:01,044 --> 00:32:03,463  
Ich will bei euch nicht mitmachen.  
Ich bin raus.

393  
00:32:04,213 --> 00:32:05,632  
Schönes Leben noch.

394  
00:32:08,384 --> 00:32:10,720

-Max!  
-Du stinkst übrigens immer noch!

395  
00:32:13,681 --> 00:32:14,766  
Oh Scheiße!

396  
00:32:26,986 --> 00:32:29,697  
Mit wem hast du da eben geredet?

397  
00:32:29,781 --> 00:32:31,240  
Er ist niemand.

398  
00:32:31,324 --> 00:32:33,451  
-Niemand?  
-Einer aus meiner Klasse.

399  
00:32:51,844 --> 00:32:53,805  
Wieso redet er mit dir?

400  
00:32:53,888 --> 00:32:55,640  
Wegen einer blöden Aufgabe.

401  
00:32:55,723 --> 00:32:58,476  
-Wieso bist du dann so sauer?  
-Bin ich nicht.

402  
00:32:58,559 --> 00:32:59,560  
Macht er Ärger?

403  
00:33:00,186 --> 00:33:03,272  
-Wieso interessiert dich das?  
-Weil du zwar ein Stück Scheiße bist,

404  
00:33:03,356 --> 00:33:05,775  
aber wir sind nun Familie,  
ob's uns passt oder nicht,

405  
00:33:05,858 --> 00:33:07,819  
also muss ich auf dich aufpassen.

406  
00:33:08,528 --> 00:33:10,029  
-Was täte ich ohne...

-Hey!

407

00:33:11,030 --> 00:33:12,782  
Die Sache ist ernst, ok?

408

00:33:12,865 --> 00:33:14,409  
Ich bin älter als du.

409

00:33:14,492 --> 00:33:15,785  
Du musst lernen,

410

00:33:15,868 --> 00:33:19,163  
dass man sich nun mal  
von gewissen Leuten fernhält,

411

00:33:19,247 --> 00:33:21,874  
und dieser Junge, Max...

412

00:33:21,958 --> 00:33:24,877  
Dieser Junge ist einer von denen.

413

00:33:26,170 --> 00:33:27,755  
Halte dich von ihm fern.

414

00:33:27,839 --> 00:33:29,716  
Halte dich fern.

415

00:33:46,232 --> 00:33:48,151  
KÜRBISSE ZUM SELBERPFLÜCKEN

416

00:34:23,061 --> 00:34:24,353  
Ives.

417

00:34:26,022 --> 00:34:27,190  
Terry.

418

00:34:29,859 --> 00:34:32,153  
Frau aus Indiana verklagt D.O.E.  
wegen Kindesraub

419

00:34:41,746 --> 00:34:45,291

Tochter Jane als Baby gestohlen,  
behauptet Ives.

420

00:34:45,374 --> 00:34:46,918  
Jane.

421

00:35:02,016 --> 00:35:03,017  
Papa.

422

00:35:29,877 --> 00:35:31,462  
...Präsident Reagans...

423

00:36:44,535 --> 00:36:45,536  
Regenbogen.

424

00:36:47,038 --> 00:36:50,041  
Drei nach rechts. Vier nach links.

425

00:36:55,046 --> 00:36:58,424  
Regenbogen.  
Drei nach rechts. Vier nach links.

426

00:36:59,050 --> 00:37:00,259  
Vier-fünfzig...

427

00:37:07,475 --> 00:37:09,060  
Jane.

428

00:37:12,772 --> 00:37:13,648  
Mama.

429

00:37:27,954 --> 00:37:28,955  
Mama!

430

00:37:34,210 --> 00:37:35,211  
Mama!

431

00:37:43,052 --> 00:37:44,053  
Mama!

432

00:37:45,096 --> 00:37:46,347

Mama!

433

00:37:51,644 --> 00:37:52,645  
Mama.

434

00:38:18,879 --> 00:38:19,964  
Hallo?

435

00:38:20,214 --> 00:38:21,048  
Will!

436

00:38:21,799 --> 00:38:23,009  
Mrs. Byers?

437

00:38:24,677 --> 00:38:25,886  
Hey, Mike.

438

00:38:25,970 --> 00:38:29,098  
-Ist Will da?  
-Gerade ist es ungünstig.

439

00:38:29,181 --> 00:38:30,266  
Geht es ihm gut?

440

00:38:31,976 --> 00:38:35,313  
Ok. Er fühlt sich nur nicht gut.

441

00:38:35,396 --> 00:38:38,524  
Er schläft.  
Ich sage ihm, dass du da warst, ok?

442

00:38:40,067 --> 00:38:42,862  
Es geht um das Schattenmonster, oder?

443

00:38:52,830 --> 00:38:54,040  
Schönen Tag noch.

444

00:39:29,033 --> 00:39:32,078  
Auch egal.  
Fakt ist: Es wurden Fehler gemacht.

445

00:39:32,161 --> 00:39:33,329

-Ja.

-Fehler?

446

00:39:34,205 --> 00:39:36,040

Die Männer, die diese Fehler machten,

447

00:39:36,123 --> 00:39:38,376

die Verantwortlichen  
für das mit Ihrem Bruder

448

00:39:38,459 --> 00:39:41,045

und Miss Hollands Tod, sie sind weg...

449

00:39:41,796 --> 00:39:44,507

...die Verantwortlichen  
für das mit Ihrem Bruder

450

00:39:44,590 --> 00:39:47,051

und Miss Hollands Tod, sie sind weg.

451

00:39:50,179 --> 00:39:52,056

Willst du es noch tun?

452

00:39:53,933 --> 00:39:55,935

Brennen wir dieses Labor nieder.

453

00:40:07,780 --> 00:40:10,950

SIE VERLASSEN HAWKINS  
AUF WIEDERSEHEN

454

00:40:11,033 --> 00:40:14,912

Miez, Miez, Abendessen! Wo steckst du?  
Miez, Miez!

455

00:40:15,496 --> 00:40:17,331

-Hey, Dusty!  
-Hi. Hey, Mom.

456

00:40:17,415 --> 00:40:19,917

-Ist alles ok?  
-Alles bestens. Ja.

457

00:40:24,046 --> 00:40:26,590  
Dart, wir müssen reden, Kumpel.

458

00:40:27,383 --> 00:40:28,843  
Über meinen Freund Will.

459

00:40:29,969 --> 00:40:31,053  
Ich denke...

460

00:40:45,651 --> 00:40:46,777  
Was zum Teufel...

461

00:40:52,867 --> 00:40:54,076  
Dart?

462

00:42:44,728 --> 00:42:46,146  
Oh Gott.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.